



Генеральная Ассамблея

Distr.
LIMITED

A/AC.249/L.7
13 August 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ
ОБ УЧРЕЖДЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО
УГОЛОВНОГО СУДА
12-30 августа 1996 года

ПРИМЕРНЫЙ ПРОЕКТ ПО ВОПРОСАМ ПРОЦЕДУРЫ

Рабочий документ, представленный Японией

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ	2
II. РАССЛЕДОВАНИЕ И УГОЛОВНОЕ ПРЕСЛЕДОВАНИЕ	2
III. СУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО И ПРИГОВОР	3
IV. ДОКАЗАТЕЛЬСТВА	4
V. ОБЖАЛОВАНИЕ И ПЕРЕСМОТР	4

I. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

1. Никто не может быть лишен жизни или свободы, и никакие другие уголовно-правовые санкции не могут быть применены без соблюдения надлежащих процессуальных гарантий.
2. Любое лицо, обвиняемое в совершении уголовного правонарушения, считается невиновным, пока его вина не будет доказана.
3. Обвиняемый должен постоянно пользоваться помощью компетентного адвоката, который, в случае, если обвиняемый не в состоянии своими силами нанять себе адвоката, должен быть ему/ей назначен Судом. Вопросы, касающиеся квалификации адвоката и адвоката, назначаемого Судом, регулируются Правилами Суда.
4. Никто не может подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению и наказанию, и никто не может принуждаться давать показания против самого себя или признавать свою вину.
5. Никто не может быть признан виновным Судом, если только совершенное деяние не представляет собой преступление согласно определению преступлений, содержащемуся в Уставе в момент совершения деяния, и такое поведение не имело место после вступления Устава в силу. Не может также быть назначено более суровое наказание, чем то, которое было применено в момент совершения уголовного правонарушения. Если после совершения правонарушения в Уставе будет предусмотрено применение более мягкого наказания, это положение распространяется на нарушителя.

II. РАССЛЕДОВАНИЕ И УГОЛОВНОЕ ПРЕСЛЕДОВАНИЕ

1. Если Прокурор решит, что имеются основания для уголовного преследования согласно Уставу, он/она в соответствии с Правилами Суда расследует дело с помощью соответствующих государств или собственными силами. Расследование проводится в соответствии с международным правом и при полном уважении суверенитета соответствующих государств.
2. Никто не может быть подвергнут произвольному аресту или задержанию. Никто не может также быть лишен свободы, иначе как на таких основаниях и в соответствии с такой процедурой, какие установлены в Правилах Суда.
3. Любое лицо, которое было арестовано или предварительно арестовано, в момент ареста или предварительного ареста информируется о причинах его ареста или предварительного ареста и без задержек информируется о любых имеющихся против него/нее обвинениях в соответствии с Правилами Суда.
4. Любое лицо, которое было арестовано, предварительно арестовано или задержано по уголовному обвинению, в соответствии с Правилами Суда оперативно доставляется к судье или другому должностному лицу, полномочному осуществлять судебные функции, и имеет право на рассмотрение своего дела в суде в разумные сроки или на освобождение.
5. Любое лицо, лишенное свободы в результате ареста, предварительного ареста или задержания, в соответствии с Правилами Суда имеет право обратиться в Суд, с тем чтобы он мог

без задержек решить вопрос о правомерности его/ее задержания и распорядиться о его/ее освобождении, если задержание является неправомерным.

6. Право всех лиц на то, чтобы их жилище, документы и вещи были свободны от вторжений, обысков и изъятий, не может быть ущемлено, иначе как на основании ордера, выданного в соответствии с Правилами Суда, при наличии достаточных оснований с конкретным указанием места, подлежащего обыску, и вещей, подлежащих изъятию, или иначе как на таких основаниях и в соответствии с такой процедурой, какие установлены Правилами Суда.

7. Если после проведения расследования Прокурор решит, что имеются основания *prima facie* для возбуждения дела, он/она представляет Секретарю обвинительное заключение, содержащее краткое изложение предполагаемых фактических обстоятельств и преступления или преступлений, в совершении которых обвиняется подозреваемый.

III. СУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО И ПРИГОВОР

1. Обвиняемый пользуется правом на оперативное открытое разбирательство его дела беспристрастным судом.

2. Разбирательство является открытым, и приговор подлежит оглашению. В случае, если Суд единогласно решит, что открытое разбирательство опасно для публичного порядка, разбирательство может быть закрытым.

3. Обвиняемый имеет право на то, чтобы ему без задержек было сообщено содержание и основание предъявляемых к нему/ней обвинений и на получение достаточного времени и возможностей для подготовки его/ее защиты и общение с адвокатом.

4. В отсутствие обвиняемого разбирательство не проводится. В случае, когда находящийся в заключении обвиняемый, получивший вызов на конкретный день на судебное заседание, без уважительных причин отказывается явиться и чинит особые препятствия для доставки его/ее в Суд, Суд может проводить разбирательство в этот день в отсутствие обвиняемого.

5. Обвиняемый имеет право пользоваться бесплатной помощью устного переводчика, если он/она не понимает язык, используемый в Суде, и не говорит на нем.

6. Подробные правила процедуры в отношении разбирательства и приговора, включая лжесвидетельство, устанавливаются в Правилах Суда.

7. Никто не может быть признан виновным, если только Прокурор неоспоримо не докажет, что обвиняемый совершил каждый элемент правонарушения, в котором он/она обвиняется.

8. В случае осуждения Судебная палата проводит дополнительные слушания для ознакомления с любыми показаниями, могущими повлиять на приговор, с тем чтобы Прокурор и защита могли сделать представления и проработать вопрос о надлежащем приговоре. При решении вопроса о приговоре Судебная палата должна учитывать такие факторы, как тяжесть преступления и индивидуальные обстоятельства осужденного.

IV. ДОКАЗАТЕЛЬСТВА

1. Обвиняемому предоставляется полная возможность допросить всех свидетелей, и он/она имеет право на привод свидетелей от его/ее имени за общественный счет.
2. Документ, звуко- или видеозапись, содержащие заявление лица, помимо обвиняемого, сделанное перед судьей суда какого-либо государства-участника, допускаются в качестве доказательств, когда это лицо не в состоянии давать показания в Суде по причине смерти, болезни, увечья, преклонного возраста или другим уважительным причинам.
3. Показания, полученные в результате грубого нарушения положений Устава или Международного пакта о гражданских и политических правах, не могут быть допущены в качестве доказательств.
4. Признание, сделанное под принуждением, пыткой или угрозой или после продолжительного ареста, временного ареста или задержания или в отношении которого имеются подозрения в том, что оно было сделано недобровольно, не допускается в качестве доказательства.
5. Никто не может быть осужден или наказан в тех случаях, когда единственным доказательством против него или нее является его или ее собственное признание.

V. ОБЖАЛОВАНИЕ И ПЕРЕСМОТР

1. Осужденный и Прокурор могут в соответствии с Правилами Суда обжаловать его/ее осуждение и приговор на основании процессуальной ошибки, ошибки в факте или праве или несоразмерности между преступлением и приговором.
2. Осужденный и Прокурор могут в соответствии с Правилами Суда обратиться в суд, вынесший первоначальное решение, с просьбой о пересмотре приговора на основании того, что были обнаружены доказательства, которыми заявитель не располагал в момент вынесения или подтверждения приговора и которые могут решающим образом повлиять на осуждение.
3. Права процедуры и доказывания, регулирующие производство в судебных палатах, применяются *mutatis mutandis* к производству, предусмотренному в двух предшествующих пунктах. Дополнительные правила, регулирующие это производство, устанавливаются в Правилах Суда.
